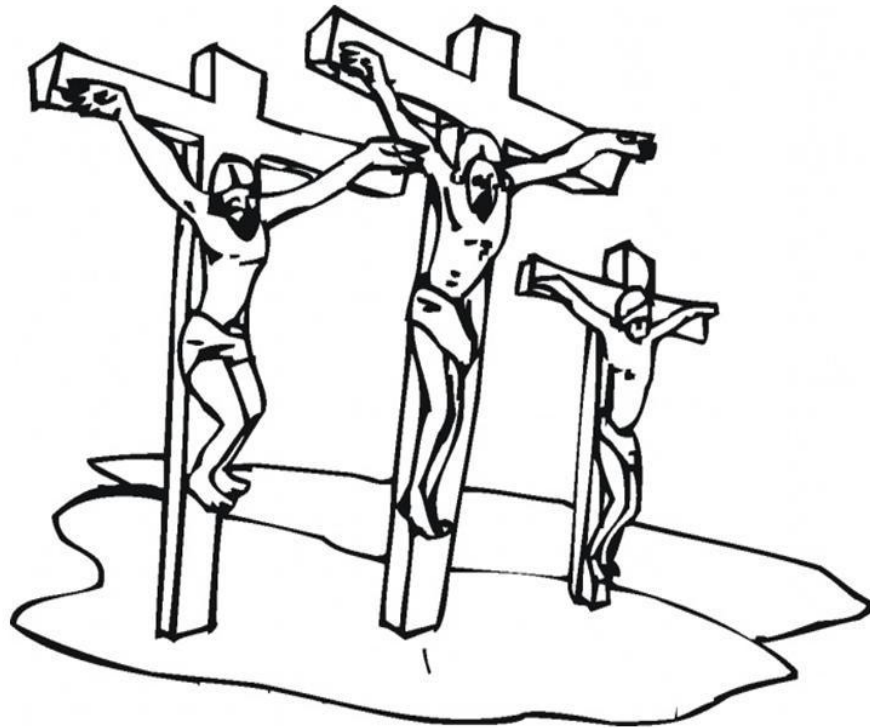


Way of the Cross *El Camino de la Cruz*



Queen of Angels Church
Sunnyside, New York

**FIRST STATION
PRIMERA ESTACIÓN**

Be Not Afraid

You shall cross the barren desert, but you shall not die of thirst. You shall wander far in safety though you do not know the way. You shall speak your words in foreign lands and all will understand.

You shall see the face of God and live. **R**

REFRAIN.

Be not afraid.

I go before you always.

Come follow me, and

I will give you rest.

2. If you pass through raging waters in the sea, you shall not drown. If you walk amid the burning flames, you shall not be harmed. If you stand before the pow'r of hell and death is at your side, know that I am with you through it all. **R**

3. Blessed are your poor, for the kingdom shall be theirs. Blest are you that weep and mourn, for one day you shall laugh. And if wicked men insult and hate you all because of me, blessed, blessed are you! **R**

FIRST STATION

Pilate condemns Jesus to die

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how Jesus Christ, after being scourged and crowned with thorns, was unjustly condemned by Pilate to die on the cross.



People - My adorable Jesus, / it was not Pilate; / no, it was my sins that condemned You to die. / I beseech You, by the merits of this sorrowful journey, / to assist my soul on its journey to eternity./ I love You, beloved Jesus; / I love You more than I love myself. / With all my heart I repent of ever having offended You. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

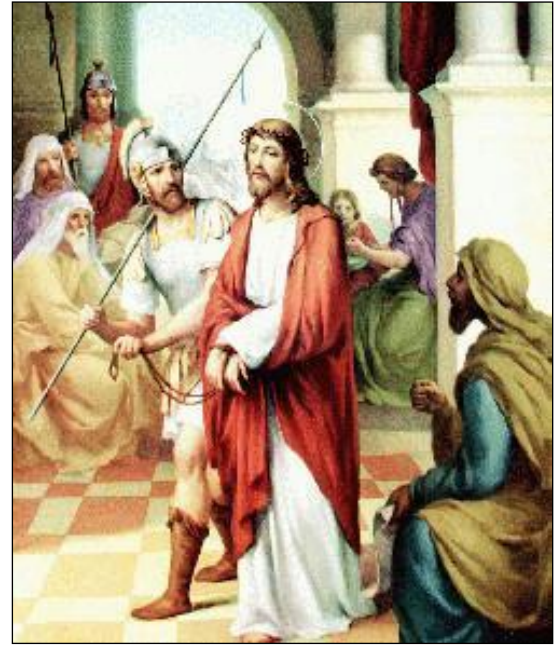
PRIMERA ESTACIÓN

Jesus sentenciado a muerte

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo Jesús, después de haber sido azotado y coronado de espinos, fue injustamente sentenciado por Pilato a morir crucificado.*



Gente - *ADORADO Jesús mío: mis pecados fueron más bien que Pilato, los que os sentenciaron a muerte. Por los méritos de este doloroso paso, os suplico me asistáis en el camino que va recorriendo mi alma para la eternidad. Os amo, ioh Jesús mío más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mi como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

SECOND STATION SEGUNDA ESTACIÓN

La Gente Camina

- 1. La Gente camina cabizbaja y triste,
Los ojos perdidos en la inmensidad;
Y entre tanta gente, y entre tantas voces,
Y entre tantas luces no le han visto a El.*
- 2. El también camina entre todos ellos
Un rostro radiante en la multitud;
Y pocos le notan, mas cuando le notan,
detienen su marcha, y siguen tras El.*
- 3. Y así poco a poco un pueblo se forma
que vive en el mundo, pero no es de él,
que tiene problemas, como todos ellos,
pero no parece padecer por ello.*
- 4. Este pueblo canta cuando el mundo llora,
Y cuando está en sombras, este pueblo es luz,
Porque todos ellos claramente han visto
La luz que manaba del rostro de Cristo.*

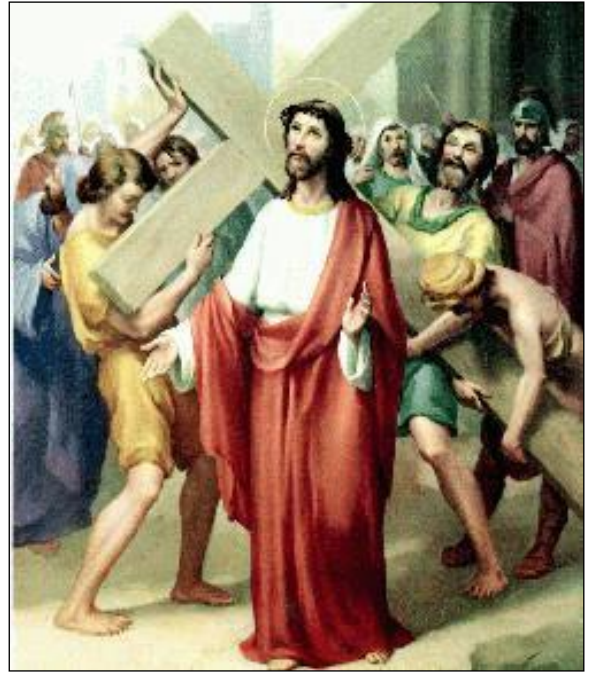
SECOND STATION

Jesus Accepts His Cross

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider Jesus as He walked this road with the cross on His shoulders, thinking of us, and offering to His Father in our behalf, the death He was about to suffer



People - My most beloved Jesus, / I embrace all the sufferings You have destined for me until death. / I beg You, by all You suffered in carrying Your cross, / to help me carry mine with Your perfect peace and resignation. / I love You, Jesus, my love; / I repent of ever having offended You. / Never let me separate myself from You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

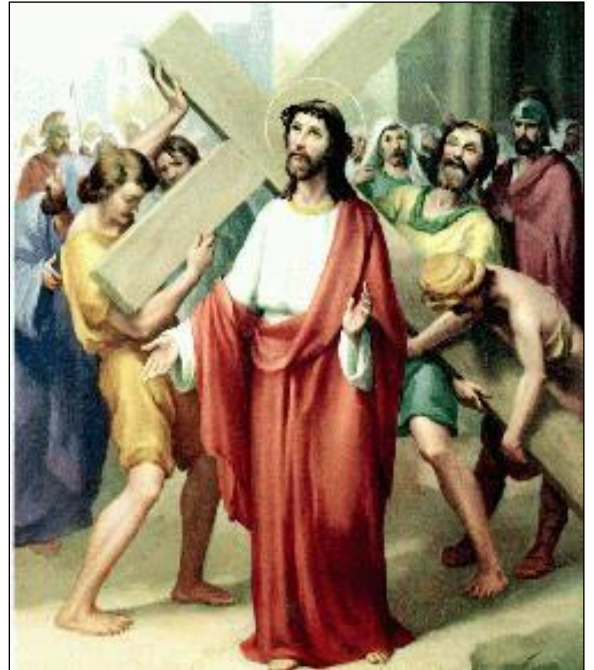
SEGUNDA ESTACIÓN

Jesus cargado con cruz

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo Jesús, andando este camino con la cruz a cuestas, iba pensando en ti y ofreciendo a su Padre por tu salvación la muerte que iba a padecer.*



Gente - *AMABILÍSIMO Jesús mío: abrazo todas las tribulaciones que me tenéis destinadas hasta la muerte, y os ruego, por los méritos de la pena que sufristeis llevando vuestra Cruz, me deis fuerza para llevar la mía con perfecta paciencia y resignación. Os amo, ¡oh Jesús, amor mío!, más que a mi mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

**THIRD STATION
TERCERA ESTACIÓN**

Amazing Grace

Amazing Grace, how sweet the sound,
That saved a wretch like me.
I once was lost but now am found,
Was blind, but now I see.

T'was Grace that taught my heart to fear.
And Grace, my fears relieved.
How precious did that Grace appear
The hour I first believed.

The Lord has promised good to me.
His word my hope secures.
He will my shield and portion be,
As long as life endures.

Through many dangers, toils and snares
I have already come;
'Tis Grace that brought me safe thus far
and Grace will lead me home.

When we've been here ten thousand years
Bright shining as the sun.
We've no less days to sing God's praise
Than when we've first begun
Jesus Falls the First Time

THIRD STATION

Jesus Falls the First Time



Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider the first fall of Jesus. Loss of blood from the scourging and crowing with thorns

had so weakened Him that He could hardly walk; and yet He had to carry that great load upon His shoulders. As the soldiers struck Him cruelly, He fell several times under the heavy cross.

People - My beloved Jesus, / it was not the weight of the cross / but the weight of my sins which made You suffer so much. / By the merits of this first fall, / save me from falling into mortal sin. / I love You, O my Jesus, with all my heart; / I am sorry that I have offended You. / May I never offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

TERCERA ESTACIÓN

Jesús cae por primera vez



Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste
(De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera esta primera caída de Jesús debajo de la Cruz. Sus carnes estaban despedazadas*

por los azotes; su cabeza coronada de espinas, y había ya derramado mucha sangre, por lo cual estaba tan débil, que apenas podía caminar; llevaba al mismo tiempo aquel enorme peso sobre sus hombros y los soldados le empujaban; de modo que muchas veces desfalleció y cayó en este camino.

Gente - *AMADO Jesús mío: más que el peso de la Cruz, son mis pecados los que os hacen sufrir tantas penas. Por los méritos de esta primera caída, libradme de incurrir en pecado mortal. Os amo, ioh Jesús, amor mio !, más que a mi mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

**FOURTH STATION
CUARTA ESTACIÓN**

Madre de Nuestro Pueblo

Estribillo

**Madre de nuestro pueblo,
los hombres abren el Corazon
quieren llamarte madre,
en sus palabras, en su canción**

*1. Madre te llaman los pobres,
pobres sin pan ni calor,
pobres sin libro en las manos,
pobres sin una ilusion. **E***

*2. Madre te llama el que sufre
penas de llanto y dolor,
penas de verse oprimido,
penas que evocan el amor. **E***

*3. Madre te llama este pueblo,
pueblo nacido en la cruz,
pueblo que marcha hacia el cielo;
Madre del pueblo eres tu. **E***

*4. Madre te llama el que rie,
el que camina en la luz.
Madre de todos los hombres,
Virgen Maria eres tu
Jesus Meets His Afflicted Mother. **E***

FOURTH STATION

Jesus Meets His Afflicted Mother

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how the Son met his Mother on His way to Calvary. Jesus and Mary gazed at each other and their looks became as so many arrows to wound those hearts which loved each other so tenderly.



People - My most loving Jesus, / by the pain You suffered in this meeting / grant me the grace of being truly devoted to Your most holy Mother. / And You, my Queen, who was overwhelmed with sorrow, / obtain for me by Your prayers / a tender and a lasting remembrance of the passion of Your divine Son. / I love You, Jesus, my Love, above all things. / I repent of ever having offended You. / Never allow me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

CUARTA ESTACIÓN

Jesús encuentra a su afligida madre

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera el encuentro del Hijo con su Madre en este camino. Se miraron mutuamente Jesús y Maria, y sus miradas fueran otras tantas flechas que traspasaron sus amantes corazones.*



Gente - *AMANTÍSIMO Jesús mío: por la pena que experimentasteis en este encuentro, concededme la gracia de ser verdadero devoto de vuestra Santísima Madre. Y Vos, mi afligida Reina, que fuisteis abrumada de dolor, alcanzadme con vuestra intercesión una continua y amorosa memoria de la Pasión de vuestro Hijo. Os amo, ¡Oh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

**FIFTH STATION
QUINTA ESTACIÓN**

Lift High The Cross

Refrain

**Lift high the cross, the love of Christ proclaim,
Till all the world adore His sacred Name.**

Led on their way by this triumphant sign,
The hosts of God in conquering ranks combine.

Refrain

Each newborn servant of the Crucified
Bears on the brow the seal of Him Who died.

Refrain

O Lord, once lifted on the glorious tree,
As Thou hast promised, draw the world to Thee.

Refrain

So shall our song of triumph ever be:
Praise to the Crucified for victory

FIFTH STATION

Simon Helps Jesus Carry the Cross



Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how weak and weary Jesus was. At each step He was at the point of expiring. Fearing that

He would die on the way when they wished Him to die the infamous death of the cross, they forced Simon of Cyrene to help carry the cross after Our Lord.

People - My beloved Jesus / I will not refuse the cross as Simon did: / I accept it and embrace it. / I accept in particular the death that is destined for me / with all the pains that may accompany it. / I unite it to Your death / and I offer it to You. / You have died for love of me; / I will die for love of You and to please You. / Help me by Your grace. / I love You, Jesus, my Love; / I repent of ever having offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

QUINTA ESTACIÓN

Simón ayuda a Jesús a llevar la cruz



Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo los judíos, al ver que Jesús iba desfalleciendo cada vez más, temieron que se les muriese*

en el camino y, como deseaban verle morir de la muerte infame de Cruz, obligaron a Simón el Cirineo a que le ayudase a llevar aquel pesado madero.

Gente - *DULCÍSIMO Jesús mío: no quiero rehusar la Cruz, como lo hizo el Cirineo, antes bien la acepto y la abrazo; acepto en particular la muerte que tengáis destinada para mí, con todas las penas que la han de acompañar, la uno a la vuestra, y os la ofrezco. Vos habéis querido morir por. mi amor, yo quiero morir por el vuestro y por daros gusto; ayudadme con vuestra gracia. Os amo, ioh Jesús, amor mío! más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

SIXTH STATION
SEXTA ESTACIÓN

Amémonos de corazón

1., 4 *Amémonos de corazón,
no de labios solamente*

1., 4 *Para cuando Cristo venga
para cuando Cristo venga
nos encuentre bien unidos. (Bis)*

2. *¿Cómo puedes tú orar,
enojado con tu hermano?*

*Dios no escucha la oración,
no escucha la oración
si no estás reconciliado. (Bis)*

3. *¿Cuántas veces debo yo
perdonar al que ofende?*

*Setenta veces siete,
setenta veces siete,
perdonar al que me ofende? (Bis)*

SIXTH STATION

Veronica Offers Her Veil to Jesus

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider the compassion of the holy woman, Veronica. Seeing Jesus in such distress, His face bathed in sweat and blood, she presented Him with her veil. Jesus wiped His face, and left upon the cloth the image of his sacred countenance.



People - My beloved Jesus, / Your face was beautiful before You began this journey; / but, now, it no longer appears beautiful / and is disfigured with wounds and blood. / Alas, my soul also was once beautiful / when it received Your grace in Baptism; / but I have since disfigured it with my sins. / You alone, my Redeemer, can restore it to its former beauty. / Do this by the merits of Your passion; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

SEXTA ESTACIÓN

La Verónica limpia el rostro de Jesús

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo la devota mujer Verónica, al ver a Jesús tan fatigado y con el rostro bañado en sudar y sangre, le ofreció un lienzo. y limpiándose con él nuestra Señor, quedó impreso en éste su santa imagen.*



Gente - *AMADO Jesús mío: en otro tiempo vuestro rostro era hermosísimo; mas en este doloroso viaje, las heridas y la sangre han cambiado en fealdad su hermosura. ¡Ah Señor mío, también mi alma quedó hermosa a vuestros ojos cuando recibí la gracia del bautismo, mas yo la he desfigurado después con mis pecados. Vos sólo, ¡oh Redentor mío!, podéis restituirle su belleza pasada: hacedlo por los méritos de vuestra Pasión. Os amo, ¡oh Jesús, amor mío!, más que a mi mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

SEVENTH STATION SEPTIMA ESTACIÓN

O Cross of Christ

(Tune of "Lord, who throughout these Forty Days)

1. O Cross of Christ, immortal tree
on which our Savior died,
the world is sheltered by your
arms that bore the Crucified.
2. O Faithful Cross, you stand unmoved
while ages run their course;
foundation of the universe,
creation's binding force.
3. Give glory to the risen Christ
and to his cross give praise,
the sign of God's unfathomed love,
the hope of all our days

SEVENTH STATION

Jesus Falls the Second Time



Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how the second fall of Jesus under His cross renews the pain in all the wounds of the head and

members of our afflicted Lord.

People - My most gentle Jesus, / how many times You have forgiven me; / and how many times I have fallen again and begun again to offend You! / By the merits of this second fall, / give me the grace to persevere in Your love until death. / Grant, that in all my temptations, I may always have recourse to You. / I love You, Jesus, my Love with all my heart; / I am sorry that I have offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

SEPTIMA ESTACIÓN

Jesús cae por segunda vez



Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste
(De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera la segunda caída de Jesús debajo de la Cruz, en la cual*

se le renueva el dolor de las heridas de su cabeza y de todo su cuerpo al afligido Señor.

Gente - *OH PACIENTÍSIMO. Jesús mio. Vos tantas veces me habéis perdonado, y yo he vuelto a caer y a ofenderos. Ayudadme, por los méritos de esta nueva caída, a perseverar en vuestra gracia hasta la muerte. Haced que en todas las tentaciones que me asalten, siempre y prontamente me encomiende a Vos. Os amo, ioh Jesús, amor mío! más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

EIGHTH STATION
OCTAVA ESTACIÓN

Perdonanos Nuestra Culpas

**PERDÓNANOS NUESTRAS CULPAS,
SEÑOR, PEDIMOS PERDÓN.
ASÍ TAMBIÉN AL HERMANO
LE DAMOS NUESTRO PERDÓN.**

*1. Dijiste, Señor, que nuestro Padre
perdona nuestras deudas con amor,
si damos nosotros al hermano
la mano otorgándole el perdón.*

*Ahora, Señor, perdón pedimos;
sabemos de tu grande compasión
y damos a quien nos ha ofendido
la mano otorgándole el perdón.*

ESTRIBILLO

*2. Dijiste, Señor, que al más pequeño
tratemos sabiendo que eres Tú.
Que el pobre, el desnudo y el hambriento
son seres en los que vives Tú.*

*Sabemos, Señor, que te ofendimos
negándole al hermano nuestro amor;
por eso, Señor, perdón pedimos,
queremos un nuevo corazón.*

ESTRIBILLO

EIGHTH STATION

Jesus Speaks to the Women

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how the women wept with compassion seeing Jesus so distressed and dripping with blood as he walked along. Jesus said to them, `Weep not so much for me, but rather for Your children.'"



People - My Jesus, laden with sorrows, / I weep for the sins which I have committed against You / because of the punishment I deserve for them; / and, still more, because of the displeasure they have caused You / who have loved me with an infinite love. / It is Your love, more than the fear of hell, / which makes me weep for my sins. / My Jesus, I love You more than myself; / I am sorry that I have offended You. / Never allow me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

OCTAVA ESTACIÓN

Las mujeres de Jerusalén lloran por Jesús

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo algunas piadosas mujeres, viendo a Jesús en tan lastimosa estado, que iba*

derramando sangre por el camino, lloraban de compasión; mas Jesús les dijo: no lloréis por mí, sino por vosotras mismas y por vuestras hijos.



Gente - *AFLIGIDO Jesús mío: lloro las ofensas que os he hecho, por los castigos que me han merecido, pero mucho más por el disgusto que os he dado a Vos, que tan ardientemente me habéis amado. No es tanto el Infierno, como vuestro amor, el que me hace llorar mis pecados. Os amo, ¡oh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

**NINTH STATION
NOVENA ESTACIÓN**

Shelter Me, O God

Refrain

**Shelter me, O God;
hide me in the shadow of your wings.
You alone are my hope**

When my foes surround me,
set me high above their reach.
Hear me when I call your name. **R**

As a mother gathers her young
beneath her care,
gather me into your arms. **R**

Though I walk in darkness,
through needle's eye of death,
You will never leave my side. **R**

NINTH STATION

Jesus Falls the Third Time



Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how Jesus Christ fell for the third time. He was extremely weak and the cruelty of His

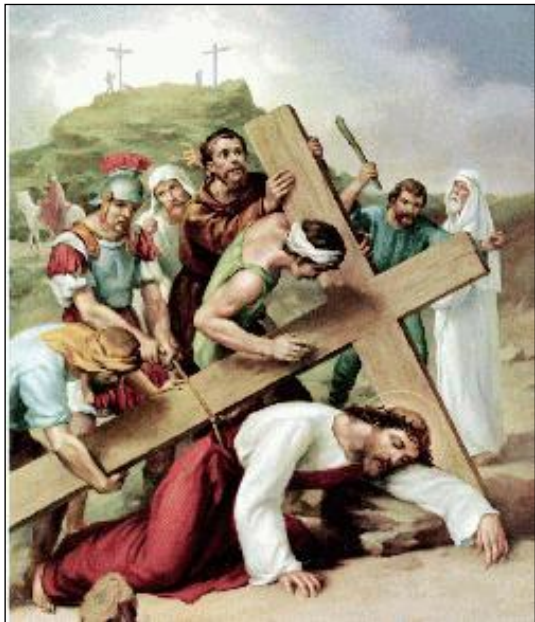
executioners was excessive; they tried to hasten His steps though He hardly had strength to move.

People - My outraged Jesus, / by the weakness You suffered in going to Calvary, / give me enough strength to overcome all human respect / and all my evil passions which have led me to despise Your friendship. / I love You, Jesus my Love, with all my heart; / I am sorry for ever having offended You. / Never permit me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

NOVENA ESTACIÓN

Jesús cae por tercera vez



Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera la tercera caída de Jesucristo. Extremada era su debilidad y excesiva la crueldad de*

los verdugos, que querían hacerle apresurar el paso, cuando apenas le quedaba aliento para moverse.

Gente - *ATORMENTADO Jesús mío: por los méritos de la debilidad que quisisteis padecer en vuestro camino al Calvario, dadme la fortaleza necesaria para vencer los respetos humanos y todos mis desordenados y perversos apetitos, que me han hecho despreciar vuestra amistad. Os amo, ioh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

TENTH STATION

DECIMA ESTACIÓN

Peque, Peque Dios Mio

Estribillo

**Pequé, peque Dios mio; piedad Señor, piedad.
Si grandes son mis culpas, más grande es tu
bondad. Si grandes son mis culpas,
más grande es tu bondad.**

- 1. Señor, a Ti me acojo, llorando mi extravío.
apiádate, Dios mio apiadate de mí
apiádate, Dios mio apiadate de mí **E***
- 2. Se pone triste el alma, sedienta de consuelo,
sus ojos en el cielo y su esperanza en Tí.
sus ojos en el cielo y su esperanza en Tí. **E***
- 3. Recuerda, oh Dios piadoso, cuánto por mi
sufriste.
Tu nunca desoiste la voz del pecador.
Tu nunca desoiste la voz del pecador. **E***
- 4. Ya que en la cruz me llama tu corazón herido,
respóndale el gemido que exhala mi dolor.
respóndale el gemido que exhala mi dolor. **E***

TENTH STATION

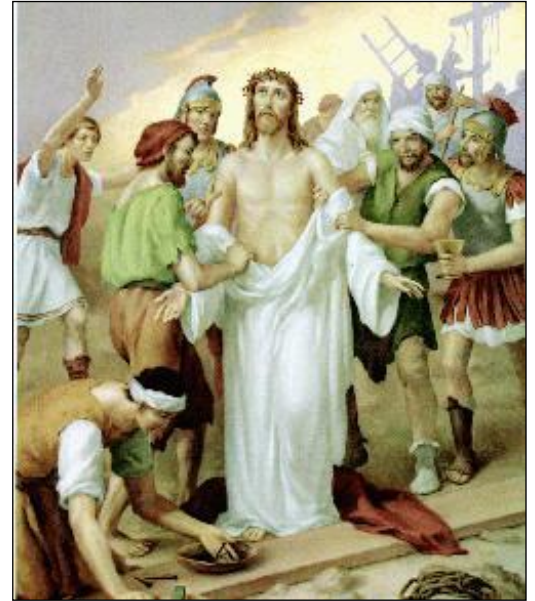
Jesus Is Stripped of His Garments

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how Jesus was violently stripped of His clothes by His executioners. The inner garments adhered to his lacerated flesh and the soldiers tore them off so roughly that the skin came with them. Have pity for your Savior so cruelly treated and tell Him:

People - My innocent Jesus, / by the torment You suffered in being stripped of Your garments, / help me to strip myself of all attachment for the things of earth / that I may place all my love in You who are so worthy of my love. / I love You, O Jesus, with all my heart; / I am sorry for ever having offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.



(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

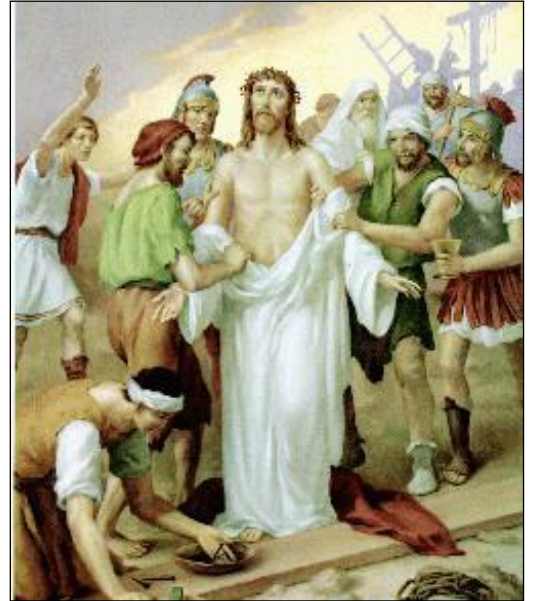
DECIMA ESTACIÓN

Jesús es despojado de sus vestiduras

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo al ser despojado Jesús de sus vestiduras por los verdugos, estando la túnica interior pegada a las carnes desolladas por los azotes, le arrancaran también con ella la piel de su sagrado cuerpo. Compadece a tu Señor y dile.*



Gente - *INOCENTE Jesús mío: por los méritos del dolor que entonces sufristeis, ayudadme a desnudarme de todos los afectos a las cosas terrenas, para, que pueda yo poner todo mi amor en Vos, que tan digno sois de ser amado. Os amo, ioh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

ELEVENTH STATION
DECIMA PRIMERA ESTACIÓN

Were You There

Were you there when they crucified my Lord?
Were you there when they crucified my Lord?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble!
Were you there when they crucified my Lord?

Were you there when they nailed him to the tree?
Were you there when they nailed him to the tree?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble!
Were you there when they nailed him to the tree?

Were you there when they laid him in the tomb?
Were you there when they laid him in the tomb?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble!
Were you there when they laid him in the tomb?

Were you there when God raised him from the tomb?
Were you there when God raised him from the tomb?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble!
Were you there when God raised him from the tomb?

ELEVENTH STATION

Jesus Is Nailed to the Cross



Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider Jesus, thrown down upon the cross, He stretched out His arms and offered to His eternal Father

the sacrifice of His life for our salvation. They nailed His hands and feet, and then, raising the cross, left Him to die in anguish.

People - My despised Jesus, / nail my heart to the cross / that it may always remain there to love You and never leave You again. / I love You more than myself; / I am sorry for ever having offended You. / Never permit me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

DECIMA PRIMERA ESTACIÓN

Jesús es clavado en la cruz



Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste
(De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo Jesús, tendido sobre la Cruz, alarga sus pies y manos*

y ofrece al Eterno Padre el sacrificio de su vida por nuestra salvación; le enclavan aquellos bárbaros verdugos y después levantan la Cruz en alto, dejándole morir de dolor, sobre aquel patíbulo infame.

Gente - *OH DESPRECIADO Jesús mío. Clavad mi corazón a vuestros pies para que quede siempre ahí amándoos y no os deje más. Os amo, i oh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido: no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez: haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

TWELFTH STATION DECIMA SEGUNDA ESTACIÓN

Perdona Tu Pueblo

PERDONA A TU PUEBLO SEÑOR
PERDONA A TU PUEBLO
PERDONALE SEÑOR

1. No estés eternamente enojado
No estés eternamente enojado
Perdónale Señor
2. Por tus profundas llagas crueles
Por tus salivas y por tus hieles
Perdónale Señor
3. Por tus heridas de pies y manos
Por los azotes tan inhumanos
Perdónale Señor
4. Por los tres clavos que te clavaron
Por las espinas que te punzaron
Perdónale Señor
5. Por las tres horas de agonía
En que por madre diste a María
Perdónale Señor
6. Por la abertura de tu costado
No estés eternamente enojado
Perdónale Señor

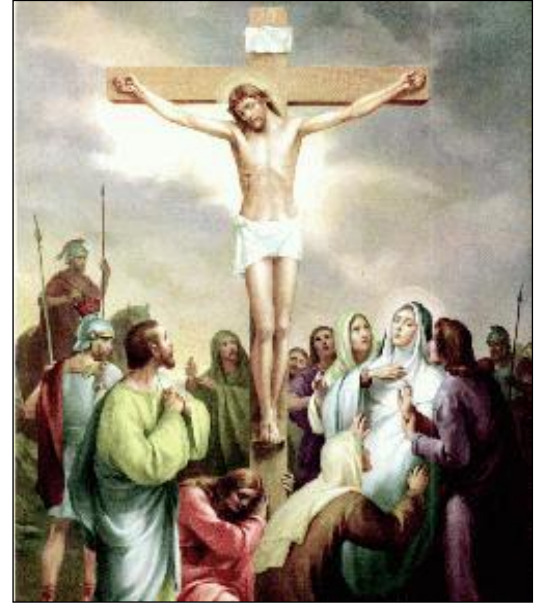
TWELFTH STATION

Jesus Dies Upon the Cross

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how Your Jesus, after three hours of agony on the cross, is finally overwhelmed with suffering and, abandoning Himself to the weight of His body, bows His head and dies.



People - My dying Jesus, / I devoutly kiss the cross on which You would die for love of me. / I deserve, because of my sins, to die a terrible death; / but Your death is my hope. / By the merits of Your death, / give me the grace to die embracing Your feet and burning with love of You. / I yield my soul into Your hands. / I love You with my whole heart. / I am sorry that I have offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

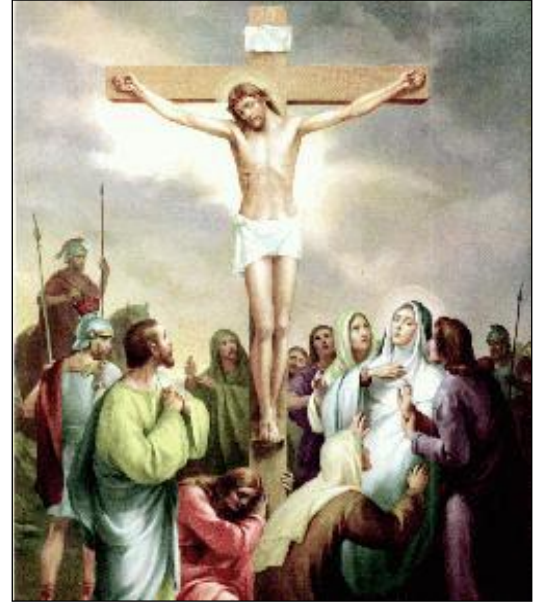
DECIMA SEGUNDA ESTACIÓN

Jesús muere en la cruz

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo Jesús, después de tres horas de agonía, consumido de dolores y exhausto de fuerzas su cuerpo, inclina la cabeza y expía en la Cruz.*



Gente - *OH DIFUNTO Jesús mío. Beso enternecido esa Cruz en que por mí habéis muerto. Yo, por mis pecados, tenía merecida una mala muerte, mas la vuestra es mi esperanza. Ea, pues. Señor, por los méritos de vuestra santísima muerte, concededme la gracia de morir abrazado a vuestros pies y consumido por vuestro amor. En vuestras manos encomiendo mi alma. Os amo, i oh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

**THIRTEENTH STATION
DECIMA TERCERA ESTACIÓN**

Jesus Remember Me

Jesus, remember me
when you come into your kingdom.

Jesus, remember me
when you come into your kingdom.

THIRTEENTH STATION

Jesus is Taken Down from the Cross

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how, after Our Lord had died, He was taken down from the cross by two of His disciples, Joseph and Nicodemus, and placed in the arms of His afflicted Mother. She received Him with unutterable tenderness and pressed Him close to her bosom.



People - O Mother of Sorrows, / for the love of Your Son, / accept me as Your servant and pray to Him for me, / And You, my Redeemer, since you have died for me, / allow me to love You, / for I desire only You and nothing more. / I love You, Jesus my Love, / and I am sorry that I have offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

DECIMA TERCERA ESTACIÓN

Jesús es bajado de la cruz

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo, habiendo expirado ya el Señor, le bajaron de la Cruz dos de sus discípulos. José y Nicodemo, y le depositaron en los brazos de su afligida Madre, María, que le recibió con ternura y le estrechó contra su pecho traspasado de dolor.*



Gente - *OH MADRE AFLIGIDA. Por el amor de este Hijo, admitidme por vuestro siervo y rogadle por mí. Y Vos, Redentor mío, ya que habéis querido morir por mí, recibidme en el número de los que os aman más de veras, pues yo no quiero amar nada fuera de Vos. Os amo, ioh Jesús, amor mío!, más que a mí mismo, me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

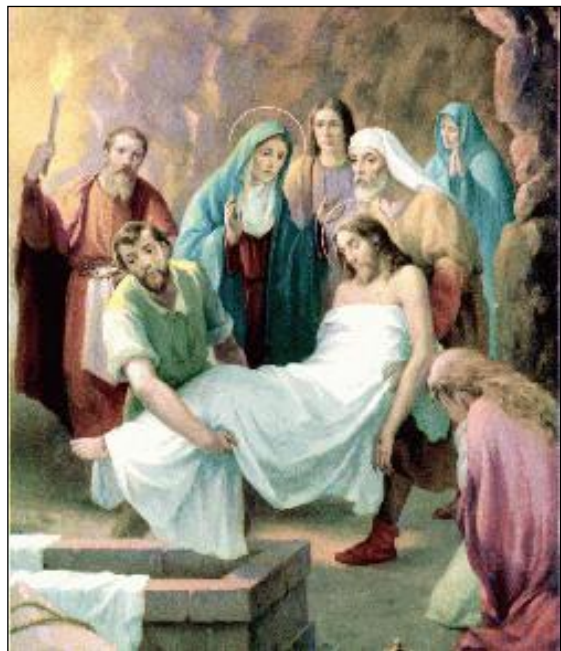
FOURTEENTH STATION

Jesus is Placed in the Sepulcher

Leader – We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

People - Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)

Leader – Consider how the disciples carried the body of Jesus to its burial, while His holy Mother went with them and arranged it in the sepulcher with her own hands. They then closed the tomb and all departed.



People - Oh, my buried Jesus, / I kiss the stone that closes You in. / But You gloriously did rise again on the third day. / I beg You by Your resurrection that I may be raised gloriously on the last day, / to be united with You in heaven, to praise You and love You forever. / I love You, Jesus, and I repent of ever having offended You. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.

(Our Father, Hail Mary, and Glory Be)

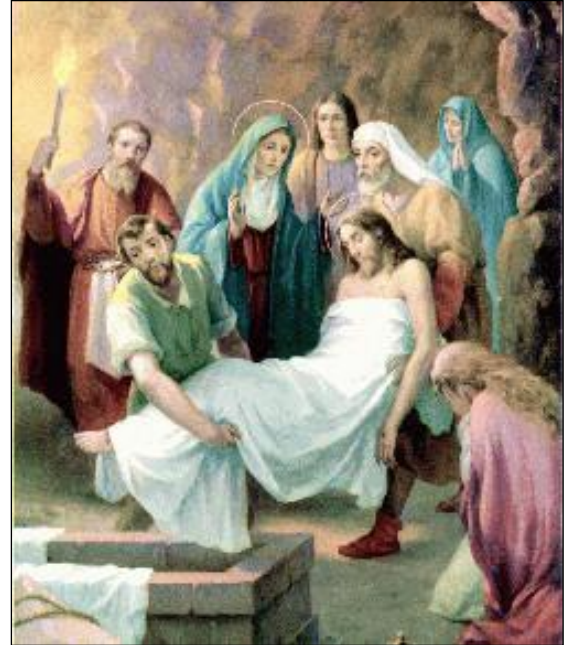
DECIMA CUARTA ESTACIÓN

Jesús es colocado en el sepulcro

Lider – *Adoramoste, Cristo, y bendecimoste (De Rodilla)*

Gente – *Porque con tu Santa Cruz redimiste al mundo. (De Pies)*

Lider – *Considera cómo los discípulos llevaron a enterrar o Jesús, acompañándole también su Santísima Madre, que le depositó en el sepulcro con sus propias manos. Después cerraron la puerta del sepulcro y se retiraron.*



Gente - *OH JESÚS MÍO SEPULTADO. Beso esa losa que os encierra. Vos resucitasteis después de tres días; por vuestra resurrección os pido y os suplico me hagáis resucitar glorioso en el día del juicio final para estar eterna-mente con Vos en la Gloria, amándoos y bendiciéndoos. Os amo, i oh Jesús, amor mio!, más que a mí mismo, me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido; no permitáis que vuelva a separarme de Vos otra vez; haced que os ame siempre y disponed de mí como os agrade.*

(Padre Nuestro, Ave Maria, and Gloria)

Prayers for the Way of the Cross

Oraciones para el Camino de la Cruz

Our Father

Our Father,
Who art in heaven,
hallowed be Thy name;
Thy kingdom come;
Thy will be done on earth
as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass
against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil. Amen.

Hail Mary

Hail Mary, full of grace.
The Lord is with thee.
Blessed art thou amongst women,
and blessed is the
fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death.
Amen.

Glory Be

Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Padre Nuestro

*Padre nuestro,
que estás en el cielo.
Santificado sea tu nombre.
Venga tu reino.
Hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos a
los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y
líbranos del mal. Amen.*

Ave Maria

*Dios te salve, María.
Llena eres de gracia:
El Señor es contigo.
Bendita tú eres entre todas
las mujeres. Y bendito
es el fruto de tu vientre: Jesús.
Santa María, Madre de Dios, ruega por
nosotros pecadores, ahora y en la hora
de nuestra muerte. Amen.*

Gloria

*Gloria al Padre,
al Hijo y
al Espíritu Santo.
Como era en el principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amen.*

PLEASE RETURN THIS TO THE CHURCH
FAVOR DEVUELVA A LA IGLESIA



WWW.QUEENOFANGELSNYC.ORG



#OurLentenJourneyQofA
#HolyWeekatQofA